

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland***384****18. A, B/627****Suomi. Espoo. Haukilahden E-puoli. Vedenalaisen kiven merkinnän poisto. Karttamerkinnän muutos.****Finland. Esbo. S om Gäddvik. Stryk undervattenssten från sjökorten. Ändrad kartmarkering.****Finland. Espoo. S of Haukilahti. Delete underwater rock from charts. Amend chart.**

Poista vedenalainen kivi – Stryk undervattenssten – Delete underwater rock:

	WGS-84	
Paikasta	60°07.48'N	24°46.09'E
Från		
From		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

(T). 385*18, 191, 902, 952
A, B/626/626_1/627****Suomi. Helsingin edusta. Rysäkarin väylän (7.9 m) kulkusyvyiden tilapäinen madaltaminen 7.0 metriin.**

Yksityiskohtia: väylän kulkusyvyys on madallettu tilapäisesti 7.0 metriin välillä:

Finland. Inloppet till Helsingfors. Rysskärsleden (7.9 m). Leddjuggåendet tillfälligt reducerat till 7.0 m.

Detaljer: leddjuggåendet i farleden har tillfälligt reducerats till 7.0 m mellan:

Finland. Off Helsinki. Rysäkari channel (7.9 m). Maximum authorised draught temporarily reduced to 7.0 m.

Details: the maximum authorised draught in the channel has temporarily been reduced to 7.0 m between:

	WGS-84	
1)	60°05.50'N	24°50.00'E
2)	60 07.60	24 55.00

Muutosta ei merkitä merikartoille.

Ändringen införs inte i sjökorten.

The amendment is not marked in the charts.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

386*18, 191. A, B/626/626_1**

Suomi. Helsingin edusta. Lokkiluoto – Saukonnokka –väylän viereinen vesialue. Erikoismerkit. Karttamerkintä occas.

**Finland. Inloppet till Helsingfors. Vattenområdet bredvid farleden Måshäl-
len – Utterudden. Specialmärken. Kartmarkering occas.**

**Finland. Off Helsinki. The waters adjacent to the Lokkiluoto-Saukonnokka
channel. Special marks. Insert occas. in chart.**

Ref: TM/UfS/NtM 14/224/2008 (T)

Yksityiskohtia: mainitut erikoismerkit merkitään merikartalle lisäyksellä occas.

Detaljer: markeringen occas. läggs till ovan nämnda specialmärken i sjökorten.

Details: add occas. to the above-mentioned special marks marked in the chart.

	Nr	WGS-84	
1)	72884	60°08.3270'N	24°55.5994'E
2)	72885	60 08.3482	24 55.5924
3)	72886	60 08.3695	24 55.5855
4)	72887	60 08.3907	24 55.5786

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

387*18, 191. A, B/626**

**Suomi. Helsinki. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Valaistun tutkamerkin nimen-
muutos. Karttamerkinnän muutos.**

**Finland. Helsingfors. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Ändrat namn på
belyst radarmärke. Ändrad kartmarkering.**

**Finland. Helsinki. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m).
Changed name for lighted radar target. Amend chart.**

Nr	WGS-84		Uusi nimi/nytt namn/new name
11579	60°07.29'N	25°00.54'E	Kuggensten (ex. Kuggsten)

Muutos on huomioitu merikartan 18 painoksessa 2007 XII.

Ändringen har införts i 2007 års XII upplaga av sjökort 18.

The amendment is included in the 2007 XII edition of chart 18.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***388**

18, 17, 952.
A, B/625/625_1
A, B index
A, B Helsinki – Tallinn (1:250 000)

Suomi. Helsinki. Vuosaaren väylä. Asetettu viitta. Ankkurointialue muutettu varmistetuksi lisäalueeksi. Vuosaaren väylä tulee uuden kulkusyvyysskäytännön piiriin (haraussyvyys -13.0 m/-12.5 m MW2005). Väylämerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Nordsjöleden. Utlagd prick. Ankringsområde ändrat till kontrollerat tilläggsområde. Nordsjöleden börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -13.0 m/-12.5 m MW2005). Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Helsinki. Vuosaari channel. Established spar buoy. Anchorage area turned into secured supplementary area. The new system for indicating maximum authorised draught (safe clearance depth -13.0 m/-12.5 m MW2005) will be adopted in the Vuosaari channel. Amended channel marking.

Ref: TM/Ufs/NtM 35-36/627/2007

I. Vuosaaren väylä (haraussyvyys -13.0 m/-12.5 m) – Nordsjöleden (ramat djup -13.0 m/-12.5 m) - Vuosaari channel (safe clearance depth -13.0 m/-12.5 m)

A. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

Nr		WGS-84	
73216	Vasen	60°01.7099'N	25°06.0494'E
	BB		
	Port		

B. Ankkurointialue muutettu varmistetuksi lisäalueeksi – Ankringsområde ändrat till kontrollerat tilläggsområde – Anchorage area turned into secured supplementary area

Poista ankkurointialue – Stryk ankringsområde – Delete anchorage area:

	WGS-84	
1)	60°09.756'N	25°12.527'E
2)	60 10.035	25 12.318
3)	60 10.245	25 11.877
4)	60 10.353	25 11.924
5)	60 10.642	25 12.046
6)	60 10.659	25 12.053
7)	60 10.748	25 12.091
8)	60 11.016	25 12.205
9)	60 11.242	25 13.076
10)	60 09.756	25 12.527

Alueen valopojut jäävät ennalleen. Varmistettu lisäalue jää rasteroituna merikarttoille.

Lysbojarna i området förblir oförändrade. Det kontrollerade tilläggsområdet förblir rasterat på sjökorten.

The lighted buoys in the area remain unchanged. The secured supplementary area remains screened on the charts.

C. Vuosaaren väylä tulee uuden kulkusyvyysskäytännön piiriin (haraussyvyys -13.0 m/-12.5 m) – Nordsjöleden börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -13.0 m/-12.5 m) – The new system for indicating maximum authorised draught (safe clearance depth -13.0 m/-12.5 m) will be adopted in the Vuosaari channel.

Ref: TM/UfS/NtM 35-36/627 I A./B./C.

Vuosaaren väylä tulee uuden kulkusyvyysskäytännön piiriin merikarttojen 18 ja 192 vuoden 2008 painosten ilmestyttyä syyskuussa 2008. Vuosaaren uusi satama otetaan käyttöön marraskuun lopussa 2008.

Nordsjöleden börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående efter att 2008 års upplagor av sjökorten 18 och 192 har givits ut i september 2008. Nordsjö nya hamn tas i bruk i slutet av november 2008.

The new system for indicating maximum authorised draught will be adopted in the Vuosaari channel after the publication of the 2008 editions of charts 18 and 192 in September 2008. The new Vuosaari Harbour will be taken into use at the end of November 2008.

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***389**

18, 952. A, B/625
A, B index
A, B Helsinki – Tallinn (1:250 000)

Suomi. Helsinki. Vuosaaren sataman väylä. Väylän linjaus. Sataman liikennöinti-alue. Poistettu valopoiju. Tarkistetut valopoijut. Vuosaaren sataman väylä tulee uuden kulkusyvyykäytännön piiriin (haraussyvyys -12.5 m/-10.5 m MW2005). Väylämerkintä.

Vuosaaren telakan väylä (7.0 m). Väylän linjaus. Poistettu keskilinja. Poistetut viitat. Väylämerkinnän muutos.

Finland. Helsingfors. Farleden till Nordsjö hamn. Farledsdragning. Trafikområdet i hamnen. Indragen lysboj. Kontrollerade lysbojar. Farleden till Nordsjö hamn börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -12.5 m/-10.5 m MW2005). Farledsutmärkning.

Farleden till Nordsjö varv (7.0 m). Farledsdragning. Indragen mittlinje. Indragna prickar. Ändrad farledsutmärkning.

Finland. Helsinki. Channel to Vuosaari Harbour. Channel alignment. Traffic area in the harbour. Discontinued lighted buoy. Confirmed lighted buoys. The new system for indicating maximum authorised draught (safe clearance depth -12.5 m/-10.5 m MW2005) will be adopted in the channel to Vuosaari Harbour. Channel marking.

Channel to Vuosaari shipyard (7.0 m). Channel alignment. Discontinued fairway centre line. Discontinued spar buoys. Amended channel marking.

I. Vuosaaren sataman väylä (haraussyvyys -12.5 m) – Farleden till Nordsjö hamn (ramat djup -12.5 m) – Channel to Vuosaari Harbour (safe clearance depth – 12.5 m)

A. Keskilinja – Mittlinjen – Fairway centre line:

	WGS-84		
1)	60°12.4173'N	25°12.8221'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.5811	25 12.5122	Loppu/ändpunkt/end point

B. Vasen reunalinja – Vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line

	WGS-84		
1)	60°12.3602'N	25°12.7955'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.5383	25 12.4565	Loppu/ändpunkt/end point

C. Oikea reunalinja – Högra begränsningslinjen – Right channel edge line

	WGS-84		
1)	60°12.4771'N	25°12.8499'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.6716	25 12.6301	Loppu/ändpunkt/end point

D. Sataman liikennöintialue (haraussyvyys -12.5 m) – Trafikområdet i hamnen (ratmat djup -12.5 m) – Traffic area in the harbour (safe clearance depth -12.5 m)

	WGS-84		
1)	60° 12.5383'N	25°12.4565'E	69841
2)	60° 12.5288'	25° 11.8917'	69840
3)	60° 12.5694'	25° 11.5376'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
4)	60° 12.5830'	25° 11.5143'	"
5)	60° 12.6616'	25° 11.7007'	"
6)	60° 12.6629'	25° 11.7029'	"
7)	60° 12.6767'	25° 11.6794'	"
8)	60° 12.6781'	25° 11.6763'	"
9)	60° 12.6781'	25° 11.6761'	"
10)	60° 12.6679'	25° 11.6519'	"
11)	60° 12.9599'	25° 11.1546'	"
12)	60° 12.9986'	25° 11.2464'	"
13)	60° 12.8959'	25° 11.4213'	"
14)	60° 12.9029'	25° 11.4379'	"
15)	60° 13.0056'	25° 11.2629'	"
16)	60° 13.0443'	25° 11.3548'	"
17)	60° 12.7367'	25° 11.8787'	"
18)	60° 12.8032'	25° 12.0364'	"
19)	60° 12.8042'	25° 12.0383'	"
20)	60° 12.8055'	25° 12.0368'	"
21)	60° 12.8695'	25° 11.9279'	"
22)	60° 12.8991'	25° 11.9982'	"
23)	60° 12.8153'	25° 12.1409'	"
24)	60° 12.8195'	25° 12.1509'	"

25)	60° 12.9033'	25° 12.0082'	"
26)	60° 12.9333'	25° 12.0792'	"
27)	60° 12.8507'	25° 12.2198'	"
28)	60° 12.8496'	25° 12.2223'	"
29)	60° 12.8562'	25° 12.2380'	"
30)	60° 12.8576'	25° 12.2363'	"
31)	60° 12.9402'	25° 12.0957'	"
32)	60° 12.9505'	25° 12.1201'	"
33)	60° 12.8913'	25° 12.5176'	"
34)	60° 12.6716'	25° 12.6301'	69842

E. Sataman liikennöintialue (haraussyvyys -10.5 m) –Trafikområde i hamnen (ramat djup -10.5 m) – Traffic area in the harbour (safe clearance depth -10.5 m)

	WGS-84		
1)	60° 12.9505'N	25°12.1201'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60° 12.9519'	25° 12.1184'	Taitepiste/brytpunkt/breakpoint
3)	60° 12.9749'	25° 12.0792'	"
4)	60° 12.9759'	25° 12.0766'	"
5)	60° 12.9657'	25° 12.0524'	"
6)	60° 12.9895'	25° 12.0118'	"
7)	60° 13.1698'	25° 11.7048'	"
8)	60° 13.1894'	25° 11.7513'	"
9)	60° 13.2016'	25° 11.7722'	"
10)	60° 13.1967'	25° 11.7837'	"
11)	60° 13.1965'	25° 11.7836'	"
12)	60° 13.1951'	25° 11.7870'	"
13)	60° 13.2076'	25° 11.8085'	"
14)	60° 13.1266'	25° 11.9990'	"
15)	60° 13.1348	25° 12.0131'	"
16)	60° 13.2158'	25° 11.8226'	"
17)	60° 13.2284'	25° 11.8441'	"
18)	60° 13.2298'	25° 11.8408'	"
19)	60° 13.2297'	25° 11.8404'	"
20)	60° 13.2346'	25° 11.8289'	"
21)	60° 13.274'	25° 11.8967'	"
22)	60° 13.283'	25° 11.9044'	"
23)	60° 13.2047'	25° 12.3573'	69844
24)	60° 12.8913'	25° 12.5176'	Loppu/ändpunkt/end point

Väyläalueelta ja sataman liikennöintialueelta poistetaan uutta haraustasoa -12.5 m ja -10.5 m matalammat syvyyslukemat.

Grundare djup än det nya ramade djupet -12.5 och -10.5 stryks från farledsområdet och trafikområdet i hamnen.

Delete shallower depths than the new safe clearance depth -12.5 m and -10.5 m from the fairway area and the traffic area in the harbour.

F. Poistettu valopoiju - Indragen lysboj - Discontinued lighted buoy

Ref: TM/UfS/NtM 20/349/2008

		Nr		WGS-84	
Poista	Valopoiju	69843	Oikea	60°12.8913'N	25°12.5176'E
Stryk	Lysboj		SB		
Delete	Lighted buoy		Starboard		

G. Tarkistetut valopoijut – Kontrollerade lysbojar – Confirmed lighted buoys (ei muutoksia – inga ändringar – unchanged)

	Nr		WGS-84	
1)	67860	Vasen	60°12.3602'N	25°12.7955'E
		BB		
		Port		
2)	69841	Vasen	60 12.5383	25 12.4565
		BB		
		Port		
3)	69840	Vasen	60 12.5288	25 11.8917
		BB		
		Port		
4)	67862	Oikea	60 12.4771	25 12.8499
		SB		
		Starboard		
5)	69842	Oikea	60 12.6716	25 12.6301
		SB		
		Starboard		

6)	69844	Oikea	60 13.2047	25 12.3573
		SB		
		Starboard		

H. Vuosaaren sataman väylä tulee uuden kulkusyvyykäytännön piiriin (haraus-syvyys -12.5 m/-10.5 m) – Farleden till Nordsjö hamn börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående (ramat djup -12.5 m/-10.5 m) – The new system for indicating maximum authorised draught (safe clearance depth -12.5 m/-10.5 m) will be adopted in the channel to Vuosaari Harbour.

Vuosaaren sataman väylä tulee uuden kulkusyvyykäytännön piiriin merikarttojen 18 ja 192 vuoden 2008 painosten ilmestyttyä syyskuussa 2008. Vuosaaren uusi satama otetaan käyttöön marraskuun lopussa 2008.

Farleden till Nordsjö hamn börjar omfattas av det nya sättet att ange leddjupgående efter att 2008 års upplagor av sjökorten 18 och 192 har givits ut i september 2008. Nordsjö nya hamn tas i bruk i slutet av november 2008.

The new system for indicating maximum authorised draught will be adopted in the channel to Vuosaari Harbour after the publication of the 2008 editions of charts 18 and 192 in September 2008. The new Vuosaari Harbour will be taken into use at the end of November 2008.

II. Vuosaaren telakan väylä (7.0 m) – Farleden till Nordsjö varv (7.0 m) – Channel to Vuosaari shipyard (7.0)

A. Keskilinja – Mittlinjen – Fairway centre line

	WGS-84		
1)	60°12.2584'N	25°11.7160'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.5328	25 12.1290	Loppu/ändpunkt/end point

B. Vasen reunalinja – Den vänstra begränsningslinjen – Left channel edge line

	WGS-84		
1)	60°12.3175'N	25°11.7221'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.4400	25 11.9572	Vasen viitta/BB prick/port spar buoy
3)	60 12.5288	25 11.8917	Loppu/ändpunkt/end point

C. Oikea reunalinja – Den högra begränsningslinjen – Right channel edge line

	WGS-84		
1)	60°12.1575'N	25°11.7056'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.3429	25 11.8751	Oikea viitta/SB prick/starb.spar buoy
3)	60 12.4480	25 12.0379	
4)	60 12.5333	25 12.1582	Loppu/ändpunkt/end point

D. Poistettu satama-alueelle jatkuva keskilinja – Stryk den till hamnområdet fortsatta tidigare mittlinjen – Delete former fairway line continued to the harbour area

	WGS-84		
1)	60°12.53'N	25°12.13'E	Alku/begynnelsep./starting point
2)	60 12.76	25 11.71	Loppu/ändpunkt/end point

E. Poistettu viitat - Indragna prickar - Withdrawn spar buoys**Poista – Stryk – Delete:**

	Nr		WGS-84	
1)	28756	Vasen	60°12.8100'N	25°11.5081'E
		BB		
		Port		
2)	67788	Oikea	60 12.8609	25 11.6161
		SB		
		Starboard		
3)	68004	Vasen	60 12.5836	25 11.8285
		BB		
		Port		
4)	67789	Oikea	60 12.6622	25 11.9429
		SB		
		Starboard		
5)	63875	Oikea	60 12.5803	25 12.2244
		SB		
		Starboard		

6)	67787	Oikea	60 12.9496	25 11.4745
		SB		
		Starboard		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***390**

18. A, B/625

Suomi. Helsinki. Vuosaaren satama. Poistettu kaapeli. Karttamerkinän muutos.
Finland. Helsingfors. Nordsjö hamn. Indragen kabel. Ändrat kartmarkering.
Finland. Helsinki. Vuosaari Harbour. Removed cable. Amend chart.

Poista kaapeli – Stryk kabel – Delete submarine cable:

	WGS-84	
1)	60°13.15'N	25°12.65'E
2)	60 13.18	25 11.73

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***391**

18. A, B/625

Suomi. Helsinki. Vuosaaren E-puoli. Kajuuttaluodot. Vedenrajassa oleva kivikko. Karttamerkintä.
Finland. Helsingfors. S om Nordsjö. Kajutöarna. Grynnor. Kartmarkering.
Finland. Helsinki. S of Vuosaari. Kajuuttaluodot. Rocks awash. Insert in chart.

Lisää vedenrajassa oleva kivikko – Inför grynnor – Insert rocks awash:

WGS-84	
60°11.0397'N	25°11.9145'E

Muutos on huomioitu syyskuussa ilmestyvässä merikartassa 192.

Ändringen har införts i sjökort 192, som utkommer i september.

Amendment will be included in chart 192, which will be published in September.

392*138. A/609_1****Suomi. Kotka. Kotkan telakan väylä (6.9 m). Poistetut haraussyvyudet. Kartta-merkinnän muutos.****Finland. Kotka. Farleden till Kotka varv (6.9 m). Stryk de ramade djupen. Ändrad kartmarkering.****Finland. Kotka. Channel to Kotka shipyard (6.9). Delete safe clearance depths. Amend chart.**

	WGS-84	
Paikka	60°28.65'N	26°56.80'E
Position		
Position		

Pikku Hietasen pohjois- ja eteläpuolella olevat haraussyvyudet (11.0 m, 8.5 m, 6.5 m ja 7.5 m) poistetaan.

Stryk de ramade djupen (11.0 m, 8.5 m, 6.5 m och 7.5 m) N och S om Pikku Hietanen.

Delete safe clearance depths (11.0 m, 8.5 m, 6.5 m and 7.5 m) N and S of Pikku Hietanen.

Muutos on huomioitu merikarttasarjan A vuoden 2008 painoksessa.

Ändringen har införts i 2008 års upplaga av sjökortsserie A.

The amendment is included in the 2008 edition of chart series A.

***II Saaristomeri ja Ahvenanmeri
Skärgårdshavet och Ålands hav
Archipelago Sea and Sea of Åland***

393*29, 40. D/723, E/801**

**Suomi. Saaristomeri. Lokalahden LO-puoli. Asetettu kaapeli. Karttamerkintä.
Finland. Skärgårdshavet. SV om Lokalax. Kabel utlagd. Kartmarkering.
Finland. Archipelago Sea. SW of Lokalax. Cable laid. Insert in chart.**

Lisää kaapeli– Inför kabel – Insert submarine cable:

	WGS-84	
1)	60°38.8152'N	21°23.3807'E
2)	60 38.8078	21 23.3499
3)	60 38.7746	21 23.2836
4)	60 38.7541	21 23.2680
5)	60 38.7070	21 23.1808
6)	60 38.6754	21 23.1333
7)	60 38.6658	21 23.0773

(MKL/SFV/FMA, Turku/Åbo 2008)

394*22. B/644**

**Suomi. Saaristomeri. Vedenalainen kivi. Karttamerkinnän muutos.
Finland. Skärgårdshavet. Undervattenssten. Ändrad kartmarkering.
Finland. Archipelago Sea. Underwater rock. Amend chart.**

**Siirrä vedenalainen kivi kartalla – Flytta undervattenssten på kartan – Amend
position of underwater rock in chart:**

	WGS-84	
Paikasta	59°47.86'N	22°23.23'E

Från		
From		
Paikkaan	59°47.8321'N	22°23.1999'E
Till		
To		
Korjaa 3 m, 6 m ja 10 syvyyskäyrät.		
Korrigerar 3 m, 6 m och 10 m djupkurvor.		
Correct 3 m, 6 m and 10 m depth contours.		

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

***395**

52, 52_A F/833/833_2

**Suomi. Perämeri. Kokkola. Ykspihlaja. Syvyyslukeman muutos. Karttamerkin-
nän muutos.**

Finland. Bottenviken. Karleby. Yxpila. Ändrat djup. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Kokkola. Ykspihlaja. Amend depth. Amend chart.

				WGS-84	
Lisää	10.5 m	Poista	10.2 m	63°51.2977'N	23°00.3261'E
Inför		Stryk			
Insert		Delete			

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

***(T). 396**

**57, 931, 958, 3
G/845/846/846_1
/847/848**

Suomi. Perämeri. Oulun väylä (10.0 m). Ruoppaukset. Varoitus.

Ajankohta: n. 30.9.2008 asti

Yksityiskohtia: Oulun väylällä suoritetaan ruoppauksia välillä Oulun portti – Oulun

satama-alueen raja. Ruoppausmassat läjitetään mereen.

Työalukset kuuntelevat VHF-kanavaa 67.

VAROITUS: ohittavan liikenteen tulee sivuuttaa työkohteet varovasti ja hiljennetyllä nopeudella.

Ruoppaustyöt jatkuvat kesällä 2009. Tarkoituksena on palauttaa väylän kulkusyvyyttä kauttaaltaan 10.0 metriin.

Finland. Bottenviken. Uleåborgsleden (10.0 m). Muddringsarbeten. Varning.
Tidpunkt: till ca 30.9.2008

Detaljer: Muddringsarbeten pågår i Uleåborgsleden mellan Oulun portti – Uleåborgs hamnområdesgräns. Muddermassorna tippas i havet. Arbetsfartygen lyssnar på VHF-kanalen 67.

WARNING: Fartygen ombeds minska farten och iakttå försiktighet då de passerar arbetsområdet.

Muddringsarbetena fortsätter sommaren 2009. Avsikten är att leddjupgåendet för hela leden ska återställas till 10.0 m.

Finland. Bay of Bothnia. Oulu channel (10.0 m). Dredging operations. Warning.

Time: approximately until the end of September 2008.

Details: Dredging operations in Oulu channel between Oulun portti and the Oulu harbour area limit. The dredged spoils are dumped at sea. Work vessels operating in the area listen to VHF channel 67.

WARNING: Vessels are requested to slow down and pass the working area with caution.

Dredging operations will continue in the summer of 2009. The aim of the operation is to restore the maximum authorized draught of the whole channel to 10.0 m.

(MKL/SFV/FMA, Vaasa/Vasa 2008)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

*(T). 397

DK 101, 100, 92
INT 1301, 1300

Tanska. Skagerrak. Majakka Skagen kunnostetaan.

Danmark. Skagerrak. Fyren Skagen renoveras.

Denmark. Skagerrak. Lighthouse Skagen undergoing renovation.

	WGS-84	
Paikka	57°44.13'N	10°37.81'E
Position		
Position		

Majakka on sammutettu 1.9.2008 asti. Racon (G) toimii normaalisti.

Fyren är släckt till 1.9.2008. Racon (G) fungerar normalt.

Lighthouse extinguished until 1 September 2008. Racon (G) operating normally.

(EFS 618, København 2008)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

***398**

Suomi. Voimassa olevat merikarttojen ja sarjojen painokset.

<http://www.merenkululaitos.fi/palvelut/merikartat/voimassaolevat.htm>

Finland. Sjökartens rättelsedatum.

<http://www.fma.fi/s/tjanster/sjokort/voimassaolevat.htm>

Finland. Valid editions of nautical charts and chart series.

<http://www.fma.fi/e/services/chart/voimassaolevat.htm>

(MKL/SFV/FMA, Helsinki/Helsingfors 2008)

NAVAREA ONE

399. NAVAREA ONE 225

RIGLIST. CORRECT AT 280600 UTC JUL 08

SOUTHERN NORTH SEA: 51 TO 55 N.

52-54.1N 004-08.5E	NOBLE LYNDA BOSSLER	
53-27.7N 002-17.1E	ENSCO 100	
53-39.3N 004-16.9E	ENSCO 72	NEW
53-48.3N 002-50.3E	NOBLE JULIE ROBERTSON	NEW
53-57.0N 002-13.5E	NOBLE AL WHITE	
54-16.6N 002-12.6E	GSF LABRADOR	
54-19.0N 002-37.2E	NOBLE GEORGE SAUVAGEAU	

NORTH SEA: 55 TO 60 N, EAST OF 5 W AND THE BALTIC SEA.

55-33.5N 005-08.1E	ENSCO 71	
56-01.2N 004-17.8E	ENSCO 70	
56-50.9N 002-43.2E	MAERSK GUARDIAN	
56-55.0N 002-23.8E	ROWAN GORILLA 6	
57-04.7N 002-06.5E	PAUL B LOYD JNR	NEW
57-09.4N 000-31.6E	TRANSOCEAN PROSPECT	
57-09.6N 002-15.4E	J W MCLEAN	
57-11.5N 001-53.3E	ENSCO 101	
DEPARTED NORTH SEA	OCEAN GUARDIAN	NEW
DEPARTED NORTH SEA	GSF ARCTIC 2	NEW
57-50.1N 000-37.6W	GSF ARCTIC 4	
57-53.0N 001-23.7E	SEDCO 712	
57-54.0N 000-36.5W	BORGSTEN DOLPHIN	NEW
58-05.8N 001-23.7W	OCEAN NOMAD	
58-07.1N 001-06.3E	SEDCO 704	
58-17.1N 000-28.0E	OCEAN PRINCESS	
58-22.2N 000-53.1E	NOBLE TON VAN LANGEVELD	
58-33.4N 001-39.3E	TRANSOCEAN WINNER	
58-37.3N 000-01.7E	STENA SPEY	NEW
59-34.6N 001-55.5E	DEEPSEA BERGEN	

NORWEGIAN SEA: NORTH OF 60 N, EAST OF 5 W.

60-03.8N 003-58.6W	BYFORD DOLPHIN	
60-20.6N 004-14.7W	TRANSOCEAN RATHER	
60-28.1N 002-40.9E	DEEPSEA DELTA	
60-28.2N 001-49.2E	SEDCO 714	
60-46.2N 003-26.1E	WEST VENTURE	
60-49.9N 003-43.0E	DEEPSEA TRYM	
60-51.0N 003-34.9E	SONGA DEE	
61-02.4N 003-34.5E	BIDEFORD DOLPHIN	

61-20.7N 002-04.4E	BORGLAND DOLPHIN
61-48.8N 002-46.7E	BREDFORD DOLPHIN
63-31.7N 005-23.3E	WEST NAVIGATOR
64-26.8N 007-38.9E	WEST ALPHA
64-48.7N 007-03.4E	TRANSOCEAN ARCTIC
64-52.9N 006-26.0E	SCARABEO 5
65-02.0N 006-54.0E	TRANSOCEAN SEARCHER
65-05.3N 006-40.8E	STENA DON
66-07.0N 008-23.0E	OCEAN VANGUARD
67-02.7N 006-52.6E	TRANSOCEAN LEADER
71-36.0N 020-49.4E	POLAR PIONEER

SOUTH AND WEST COASTS OF THE BRITISH ISLES.

54-19.1N 011-04.2W	SEDCO 711
55-53.9N 009-45.7W	LEIV EIRIKSSON

NOTES:

- A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE.
 - B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.
2. CANCEL 215/2008.

400. NAVAREA ONE 227

ENGLAND, SOUTH COAST. PLYMOUTH SOUND SOUTHWESTWARDS. CHART BA 1900.

YELLOW LIGHTBUOY, FI(5)Y.20S, ESTABLISHED 50-15.0N 004-13.0W.

401. NAVAREA ONE 228

SELF CANCELLING. CANCEL NAVAREA ONE 190/08. OPERATIONS BY M/V NORTHERN GENESIS COMPLETED.

402. NAVAREA ONE 230

NORTH SEA. UK SECTOR. THISTLE OILFIELD NORTHWARDS.

CHART BA 295 UNDERWATER OPERATIONS INCLUDING PIPELAYING

IN PROGRESS IN AREA BOUNDED BY: 61-29.6N, 001-25.6E, 61-28.1N, 001-33.3E AND 61-26.6N, 001-29.1E GUARD BOAT IN ATTENDANCE. WIDE BERTH REQUESTED.

403. NAVAREA ONE 231.

NORTH SEA, UK SECTOR. CHARTS BA 274 AND 278.

SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY CGG ALIZETOWING EIGHT 6000 METRE LONG CABLES IN AREA BOUNDED BY 58-00N 000-40E,

58-00N 002-00E, 57-00N 000-40E AND 57-00N 002-00E.

WIDE BERTH REQUESTED.

CANCEL 198/08.